

Натисніть тут, щоб

КУПИТИ КНИГУ НА САЙТІ

або

замовляйте по телефону:

(0352) 28-74-89, 51-11-41

(067) 350-18-70

(066) 727-17-62

■
М. БРИЛЬ
Ю. НАВРОТ

Іспанська

4 мова

за **4** тижні

Рівень 2

Інтенсивний курс **іспанської**
мови з компакт-диском

УДК 811.134.2 (075.4)
ББК 81.2Іспя7
Б87

Переклад: **Володимир Чорний, Марина Войнова**
Ілюстрації: **Войцех Зих**

Бриль М., Наврот Ю.
Б87 Іспанська мова за 4 тижні. Рівень 2. Інтенсивний курс іспанської мови з компакт-диском / М. Бриль, Ю. Наврот. — Тернопіль : Навчальна книга — Богдан, 2017. — 272 с.
ISBN 978-966-10-2585-0

Даний посібник є продовженням попереднього видання “Іспанська мова за 4 тижні”. Запропонований інтенсивний курс іспанської мови зацікавить не лише тих, хто починає її вивчати, а й тих, у кого виникла потреба швидко та ефективно відтворити в пам’яті іспанську лексику і повторити граматику.

До посібника додається компакт-диск із записами всіх діалогів.

УДК 811.162.1 (075.4)
ББК 81.2Іспя7

Охороняється законом про авторське право. Жодна частина цього видання не може бути відтворена в будь-якому вигляді без дозволу автора чи видавця.

«Іспанська за 4 тижні. Етап 2» є посібником для самостійного вивчення іспанської мови на середньому рівні. Може виступати як самостійне видання чи продовження раніше виданого нами посібника «Іспанська за 4 тижні. Етап 2», який є курсом вивчення іспанської мови на початковому рівні. Наш посібник призначений для всіх, хто опанував іспанську мову на початковому рівні і прагне поглибити власні знання.

Посібник містить 28 лекцій. Якщо кожного дня вивчати по одній лекції, опануєш матеріал підручника за чотири тижні. Час вивчення лекції можна збільшити, поділивши її на кілька частин, і опрацюючи протягом двох-трьох днів. У вивченні іноземних мов важливою умовою є регулярність, кращого результату можна досягнути, якщо вчитися щодня по двадцять хвилин, аніж дві години раз на тиждень.

Кожна з двадцяти восьми лекцій поділена на чотири частини.

Частина перша: **ДІАЛОГ**

Діалоги представляють життєві ситуації, містять цікаву лексику і звороти, а також часто вживані граматичні структури. Діалоги з перекладом на українську мову знаходяться на початку кожної лекції.

Частина друга: **ГРАМАТИКА**

У цій частині знаходяться нові граматичні питання, що з'явилися у діалозі, або розширена інформація про наведені раніше. У такому випадку з'являється посилання на відповідну лекцію.

Частина третя: **ВПРАВИ**

Кожна лекція містить близько 3 різнотипних вправ, які дають можливість перевірити рівень опанування матеріалу. Ключ до вправ знаходиться в кінці книжки.

Частина четверта: **ЛЕКСИКА**

Нові слова і звороти, що з'являються в діалозі, частинах 2 і 3 кожної лекції, подані в алфавітному порядку разом з українським перекладом.

Кожну лекцію необхідно поділити на кілька етапів.

1. Слухання діалогу без співставлення з текстом. Це дозволить Тобі засвоїти іспанську вимову та інтонацію й убезпечить від багатьох помилок. Слухаючи, пробуй зорієнтуватися, хто говорить, а також, де знаходяться ці особи.
2. Слухання діалогу з одночасним співставленням із іспанським текстом. Слухаючи аудіозапис, подумки читай діалог. Старайся зорієнтуватися, про що йдеться в діалозі.
3. Ознайомлення з українським перекладом і повторне прослуховування діалогу, цього разу з повним розумінням. Слухаючи аудіозапис, подумки читай діалог. Знайди значення незрозумілих слів у частині ЛЕКСИКА.
4. Кількаразове читання діалогу вголос разом з аудіозаписом. Читай по черзі всі ролі – Марека, Росіо і т. д. Багаторазове повторення діалогу допоможе тобі засвоїти правильну вимову і запам'ятати слова і звороти.
5. Ознайомлення з поясненнями в частині ГРАМАТИКА і вивчення матеріалу. Пошукай в діалозі приклади, які ілюструють граматичні відомості, подані в цій частині.
6. Виконання вправ. Виконай вправи письмово і перевір їх за допомогою ключа, який знаходиться в кінці книжки.

Зміст

Урок 1: La llegada 10

ГРАМАТИКА: особові займенники в ролі підмета • особові займенники в ролі прямого додатка • особові займенники в ролі непрямого додатка • присвійні займенники • творення питань • **tener que** + інфінітив

Урок 2: En el hotel 20

ГРАМАТИКА: теперішній простий час **presente simple** • стандартні дієслова **-ar, -er, -ir** • нестандартні дієслова: **o:ue, e:ie, e:i, c:zc** • нестандартні дієслова: **tener, hacer, salir, decir, poner, venir** • „бути” – **ser, estar, haber** • творення дієприкметника минулого часу

Урок 3: En la universidad 32

ГРАМАТИКА: означений і неозначений артикль; **poder** + інфінітив; різниця у використанні дієслів **ser, estar, haber**;

Урок 4: En la secretaría 38

ГРАМАТИКА: теперішній тривалий час **presente continuo** • **querer** + інфінітив • **conmigo/contigo** • **también/tampoco** • вирази: **junto con, junto a, pasar por, hacer falta**

Урок 5: La búsqueda del piso 46

ГРАМАТИКА: безособові речення **oraciones impersonales** • кількісні і порядкові числівники • **hay que** + інфінітив; **seguir + gerundio**

Урок 6: En el piso 54

ГРАМАТИКА: вказівні займенники • дієслова **gustar, parecer, doler**

Урок 7: Cosas que hacer **62**

ГРАМАТИКА: речення умови: дійсна умова • **haber de** + інфінітив • **soler** + інфінітив • **deber** + інфінітив • **por/para**

Урок 8: ¿Cómo se hace...? **72**

ГРАМАТИКА: конструкція **ir** + **a** + інфінітив • **quedar/quedarse** • **venir/ir** • **traer/llevar**

Урок 9: La comida **80**

ГРАМАТИКА: минулий складений доконаний час **pretérito perfecto** • вираз **al** + інфінітив • **acabar de** + інфінітив;

Урок 10: Las opiniones **88**

ГРАМАТИКА: висловлення думки • ступені порівняння прикметників • творення прислівників

Урок 11: La fiesta **96**

ГРАМАТИКА: минулий простий час **futuro simple** • нестандартні форми дієслів: **decir, haber, hacer, salir, poner, tener, querer, poder, saber, venir**

Урок 12: Los preparativos para la excursión **106**

ГРАМАТИКА: наказовий спосіб (1)

Урок 13: En el teatro **112**

ГРАМАТИКА: суб'юнктив: **presente de subjuntivo** • нестандартні дієслова: **salir, tener, poner, venir, hacer, decir, ir** • суб'юнктив: **pretérito perfecto de subjuntivo**

Урок 14: Hemos ido al teatro **122**

ГРАМАТИКА: наказовий спосіб (2)

Урок 15: La cartera perdida **128**

ГРАМАТИКА: висловлення непевненості • вислів **volver a hacer algo** • вживання прийменника **con**

Урок 16: Los recuerdos **136**

ГРАМАТИКА: минулий недоконаний час **pretérito imperfecto** • нестандартні дієслова: **ser, ir, ver**

Урок 17: ¿Qué pasó? **144**

ГРАМАТИКА: минулий час (дія, завершена в минулому часі) **pretérito indefinido** • нестандартні дієслова: **tener, hacer, poder, decir, poner, venir, andar, estar, querer, saber, caber, haber, traer, dar, ir, ser**

Урок 18: Las visitas turísticas **154**

ГРАМАТИКА: суб'юнктив: **pretérito imperfecto de subjuntivo** • нестандартні дієслова

Урок 19: Los planes y las posibilidades **164**

ГРАМАТИКА: простий умовний спосіб **condicional simple** • речення умови: умова, яка може бути виконана;

Урок 20: Ayer por la tarde **172**

ГРАМАТИКА: давноминулий час **pretérito pluscuamperfecto** • давноминулий час II **pluscuamperfecto anterior** • вживання прийменника **de**

Урок 21: La carta **180**

ГРАМАТИКА: суб'юнктив: **pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo** • складений умовний спосіб **condicional compuesto**

Урок 22: ¡Esto es injusto! **188**

ГРАМАТИКА: речення умови: умова, яка не може бути виконана • вираз **llegar a saber** • вживання прийменника **en**

Урок 23: ¡Ojalá! 196**ГРАМАТИКА:** exclamaciones (ojalá) • вживання прийменника **a****Урок 24: Si no nos hubiéramos peleado...** 204**ГРАМАТИКА:** мішані речення умови: умова, яку неможливо виконати**Урок 25: El cuento** 210**ГРАМАТИКА:** порівняння минулих часів**Урок 26: Me dijo que...** 218**ГРАМАТИКА:** непряма мова: послідовність часів**Урок 27: La noticia** 228**ГРАМАТИКА:** пасивний стан; зворотний стан; дієслова, що вимагають прийменника**Урок 28: La despedida** 236**ГРАМАТИКА:** вступ до синтаксису іспанської мови: порядок слів у реченні, складносурядні речення **oraciones coordinadas** • складнопідрядне речення **oraciones subordinadas****Ключ до вправ** 247**Тематичний словник** 259



La llegada

A

- Funcionario* Pasaporte, por favor.
Marek Aquí tiene.
Funcionario ¿Cuál es el motivo de su visita?
Marek Soy estudiante. Vengo con una beca Erasmus para el segundo cuatrimestre.
Funcionario Muy bien. Aquí tiene su pasaporte.
Marek Gracias... ¡Ah! ¿Dónde recojo mi equipaje?
Funcionario Si es pasajero del vuelo 747Z, diríjase a la cinta número 6.
Marek Muchas gracias.

B

- Funcionaria* ¿Qué desea?
Marek No sé dónde está mi equipaje.
Funcionaria El número de su vuelo, por favor.
Marek 747Z. ¿Está perdido?
Funcionaria Ahora lo averiguamos. ¿Cómo es su equipaje?
Marek Es una maleta mediana, de color verde oscuro.
Funcionaria ¿Tiene algo característico?
Marek Sí, en el asa de mi maleta hay un pañuelo rojo atado.
Funcionaria Espere un momento, por favor.
Funcionaria Su equipaje está en el control de aduana.
Marek ¿Por qué? Yo no tengo nada que declarar.
Funcionaria No se preocupe. Puede recoger su maleta sin ningún trámite. El cuarto de los aduaneros es también nuestro almacén.

Приліт

А

Службовець Ваш паспорт, будь ласка.

Марек Ось маєте.

Службовець Яка причина вашого візиту?

Марек Я студент. Приїхав по стипендії «Еразмус» на другий семестр.

Службовець Дуже добре. Ось ваш паспорт.

Марек Дякую... Ага! Де я можу забрати мій багаж?

Службовець Якщо ви є пасажиром рейсу 747Z, підійдіть до смуги номер 6.

Марек Дуже дякую.

В

Службовець Чого бажаєте?

Марек Не знаю, де мій багаж.

Службовець Номер вашого рейсу, будь ласка.

Марек 747Z. Він загубився?

Службовець Зараз це перевіримо. Як виглядає ваш багаж?

Марек Валізка середніх розмірів, темно-зеленого кольору.

Службовець Має якісь особливі прикмети?

Марек Так, до ручки моєї валізки прив'язана червона хустинка.

Службовець Зачекайте хвилинку, будь ласка.

Службовець Ваш багаж знаходиться на митному контролі.

Марек Чому? Не маю нічого, що потрібно декларувати.

Службовець Не переживайте. Можете забрати свою валізку без жодних формальностей. Кімната митників є також нашим складським приміщенням.

- Marek* Muchas gracias. ¿Me puede decir cómo llegar a la ciudad?
- Funcionaria* Puede ir en taxi o en autobús. Tiene que salir del aeropuerto por la puerta principal y allí están las paradas.
- Marek* ¿Cuándo viene el próximo autobús?
- Funcionaria* No lo sé. Tiene que consultar el horario.
- Marek* Gracias. Adiós.
- Funcionaria* De nada. Le deseo feliz estancia en Granada.



- Марек* Дуже дякую. Можете мені сказати, як дістатися до міста?
- Службовець* Можете поїхати на таксі або автобусом. Вам потрібно вийти з аеропорту через головний вихід, і там знаходяться зупинки.
- Марек* Коли прибуває наступний автобус?
- Службовець* Не знаю. Вам потрібно подивитися розклад.
- Марек* Дякую. До побачення.
- Службовець* Прощу. Бажаю вам щасливого перебування в Гранаді.

ГРАМАТИКА

ОСОБОВІ ЗАЙМЕННИКИ В РОЛІ ПІДМЕТА / PRONOMBRES PERSONALES – FUNCIÓN SUJETO

Yo – Я	Nosotros/as – Ми
Tú – Ти	Vosotros/as – Ви
Él – Він	Ellos – Вони (чоловічо-особова форма)
Ella – Вона	Ellas – Вони (нечоловічо-особова форма)
Usted – Ви (чоловік/жінка) (ввічлива форма)	Ustedes – Ви (чоловіки, жінки, група осіб) (ввічлива форма)

В іспанській мові, подібно як і в українській, особові займенники використовуються для підкреслення значення підмета. На виконавця дії вказує особова форма дієслова.

¿Por qué? **Yo** no tengo nada que declarar.

Чому? Я не маю нічого, що (потрібно) декларувати.

Tú puedes conseguir todo lo que quieres y ellos no tienen esa posibilidad.

Ти можеш досягти усього, що хочеш, а вони не мають цієї можливості.

Nosotros no sabemos cuándo llega el avión.

Ми не знаємо, коли прибуває літак.

ОСОБОВІ ЗАЙМЕННИКИ В РОЛІ ПРЯМОГО ДОДАТКА / PRONOMBRES PERSONALES – FUNCIÓN COMPLEMENTO DIRECTO

Функцію прямого додатка в українській мові виконує знахідний відмінок (кого? що?).

me – мене	nos – нас
te – тебе	os – вас (множ.)
lo – його, того	los – їх (чоловічо-особова форма)
la – її, ту	las – їх (жіночо-особова форма)

Ahora **lo** averiguamos.

Зараз це перевіримо.

No **lo** sé.

Не знаю цього.

Estoy aquí, pero no **me** ven.

Я тут, але мене не бачать.

ОСОБОВІ ЗАЙМЕННИКИ В РОЛІ НЕПРЯМОГО ДОДАТКА / PRONOMBRES PERSONALES – FUNCIÓN COMPLEMENTO INDIRECTO

Функцію непрямого додатка в українській мові виконує іменник або займенник в давальному відмінку (кому? чому?).

me – мені	nos – нам
te – тобі	os – вам (множ.)
le – йому, їй	les – їм

Le deseo feliz estancia en Granada.

Бажаю вам щасливого перебування в Гранаді.

Siempre **nos** regalan muchas cosas.

Завжди нам дарують багато речей.

¿Qué **os** propone Juan?

Що вам пропонує Хуан?

Увага:

Коли в реченні одночасно з'являються займенники в ролі прямого і непрямого додатків, займенник, що виступає в ролі непрямого додатка, розташовується на першому місці. Потрібно пам'ятати, що

займенники непрямого додатка 3-ї особи однини і множини (**le, les**) змінюються на **se**, якщо розташовуються перед займенниками прямого додатка, а також 3-ю особою однини і множини (**lo, la, los, las**).

Alquila una habitación en este hotel. Te **lo** aconsejo. Найми кімнату в цьому готелі. Тобі це раджу.

Juan regala flores a María. Él **se** las regala. Хуан дарує квіти Марії. Він їй їх дарує.

No nos **lo** imaginamos. Ми собі це не уявляємо.

Увага:

Якщо дієслово стоїть в особовій формі, обидва додатки знаходяться перед ним, як у вищенаведених прикладах. Натомість, якщо дієслово є в інфінітиві, герундії чи в наказовому способі, обидва додатки виступають після дієслова, безпосередньо з ним поєднуючись. Дієслово зберігає свій наголос, який у цій складеній формі позначається графічно.

No nos atrevemos a preguntárselo. Ми не наважуємося запитати його про це.

Juan tiene dos exámenes de filosofía. Está preparándoselos. Хуан має два екзамени з філософії. Він готується до них.

Dímelo. Скажи мені це.

ПРИСВІЙНІ ЗАЙМЕННИКИ / PRONOMBRES POSESIVOS

Mi(s), mío(s)/a(s) – мій, моя, моє	Nuestro(s)/a(s) – наш, наші
Tu(s), tuyo(s)/a(s) – твій, твоя, твоє	Vuestro(s)/a(s) – ваш, ваші
Su(s), suyo(s)/a(s) – його, її, Ваш (одн.)	Su(s), suyo(s)/a(s) – їх, їхні

Форми **mi, mis, tu, tus, su, sus** з'являються перед іменником, натомість форми **mío/a, míos/as, tuyo/a, tuyos/as, suyo/a, suyos/as** використовуються після іменника, якого вони стосуються, або самостійно. Форми **nuestro/a, nuestros/as, vuestro/a, vuestros/as** є універсальними, завдяки чому виступають як перед іменником, так і після нього, а також самостійно.

Tu foto es bonita.

Твоє фото – гарне.

Mi foto no me gusta, la foto **tuya** es bonita.

Моє фото мені не подобається, а твоє фото – гарне.

Esa foto bonita es **tuya**.

Це гарне фото – твоє.

Nuestro piso es grande.

Наше помешкання – велике.

Vuestra casa es pequeña, el piso **nuestro** es grande.

Ваш дім – малий, наше помешкання – велике.

Aquel piso es **nuestro**.

Те помешкання – наше.

Присвійні займенники в іспанській мові виконують роль прикметника (всі форми) або іменника (форми: **mío/a, míos/as, tuyo/a, tuyos/as, suyo/a, suyos/as, nuestro/a, nuestros/as, vuestro/a, vuestros/as**), коли перед ними стоїть означений артикль.

¿Cuál es el motivo de su visita?

Яка причина вашого візиту?

¿Dónde recojo mi equipaje?

Де можу отримати (досл. отримую) мій багаж?

Tu coche es nuevo. El nuestro es viejo.

Твій автомобіль – новий, наш – старий.

Necesitamos comprar maletas. Las tuyas nos gustan.

Нам потрібно купити валізки. Їхні (валізки) нам подобаються.

ТВОРЕННЯ ПИТАНЬ / FORMACIÓ DE PREGUNTAS

Увага:

В іспанській мові знаки питання і вигуки знаходяться не лише в кінці речення, але також у перевернутому вигляді на початку (¿...?, ¡...!).

Питання творимо за допомогою:

Інтонації: тоді порядок слів у реченні залишається незмінним.

¿Está perdido? Він загубився? (*або*: Ви загубилися?)

¿Vives aquí? Ти живеш тут?

Питальної частки: вона завжди має графічний наголос (окрім знаків питання, це є опізнавальний знак питання): **¿qué?** – що?, чого?, який?, яка? **¿quién?** – хто? **¿cómo?** – як?, який?, яка? **¿cuánto?** – скільки? **¿cuándo?** – коли? **¿por qué?** – чому? **¿para qué?** – для чого? **¿cuál?** – котрий?, який?, яка? **¿dónde?** – де?

При використанні питальної частки з'являється інверсія (як в українській мові). Де календар? Календар на столі.

¿Qué desea? Чого бажаєте?

¿Cómo es su equipaje? Який ваш багаж?

¿Cuánto tiempo se queda en España? Скільки часу ви перебуватимете в Іспанії?

¿Cuándo viene el próximo autobús? Коли прибуває наступний автобус?

¿Cuál es el objetivo de su estancia? Яка причина вашого перебування?

¿Dónde se recoge el equipaje? Де отримують багаж?

Питальна частка в складнопідрядному реченні розташовується на початку підрядного речення:

No sé cuándo aterriza tu avión. Я не знаю, коли приземляється твій літак.

Nos pregunta dónde vivimos. Він (вона) питає нас, де ми мешкаємо.

Le interesa por qué todavía no le devuelven su pasaporte. Він цікавиться, чому йому ще не повертають паспорт.

ПЕРИФРАЗА / PERÍFRASIS VERBAL

Tener que (+ інфінітив) – мусити

Tengo que mostrar el pasaporte. Я мушу пред'явити паспорт.

Tiene que salir del aeropuerto por la puerta principal. Ви мусите вийти з аеропорту через головний вихід.

ВПРАВИ

1 Вставте відповідний особовий займенник.

1. tenemos que limpiar la casa.
2. Me muero de hambre. tengo que comer algo.
3. tienes que dirigirte a la cinta número 6.
4. tiene que describir su maleta.
5. tenéis que coger el autobús.
6. tienen que mostrar sus pasaportes.

2 Вставте відповідну питальну частку.

1. ¿..... es el objetivo de su estancia en España?
2. ¿..... quieres comer?
3. ¿..... llegar al aeropuerto?
4. ¿..... puede ayudarme?
5. ¿..... sale el tren?
6. ¿..... recojo mi maleta?
7. ¿..... no encuentro mi maleta?
8. ¿..... me pide el pasaporte?
9. ¿..... cuesta el billete de autobús?

3 На підставі діалогу визначте, правдивими чи неправдивими є подані речення.

1. Marek no puede encontrar su pasaporte.

Verdadero	Falso

2. Marek es estudiante.
3. La funcionaria le pide a Marek el número de su vuelo.
4. La maleta de Marek está en Madrid.
5. Marek puede llegar a Granada en taxi, autobús o tranvía.

СЛОВНИК

- adiós до побачення
 aduana *f.* мито, митниця
 aduanero *m.* митник
 aeropuerto *m.* аеропорт
 ahora на даний час
 algo щось
 allí там
 almacén *m.* склад
 aquí тут
 asa *f.* вушко, ручка
 averiguar шукати, перевіряти
 beca *f.* стипендія
 bien добре, добро
 característico характерний
 cinta *f.* тасьма, стрічка
 ciudad *f.* місто
 consultar консультуватися, ради-
 тися, перевіряти
 control *m.* контроль, інспекція
 cuarto *m.* приміщення, кімната
 decir говорити, сказати
 declarar декларувати
 desear хотіти, прагнути, бажати
 deseo *m.* прагнення, бажання
 equipaje *m.* багаж
 estancia *f.* перебування
 estar бути
 estudiante *m.* студент, учень
 feliz щасливий/а
 funcionario *m.* службовець,
 функціонер
 gracias дякую
 horario *m.* розклад (напр., руху)
 ir іти, ходити
 llegar приходить, прибувати,
 добиратися
 maleta *f.* валізка
 mediano середній
 momento *m.* хвиля, момент
 motivo *m.* привід, причина
 oscuro темний
 pañuelo *m.* хустка
 parada *f.* зупинка, стоянка
 pasajero *m.* пасажир
 principal головний
 próximo наступний, майбутній,
 близький
 recoger отримувати, приймати;
 збирати
 rojo червоний
 saber знати, вміти
 salir виходити, вийти
 ser бути
 tener мати
 trámite *m.* оформлення, проце-
 дура, формальність
 venir приходить, приїжджати
 verde зелений/а
 visita *f.* візит
 vuelo *m.* рейс